



مارینا تسوتایوا

سودیای کولی وار

—گزیده شعرهای ناشتانه—

ترجمه‌ی احمد پوری

سرشناسه: تسوتایوا، مارینا، ۱۹۴۱-۱۸۹۲ م.
عنوان و نام پدیدآور: سودای گولی وار مارینا تسوتایوا؛ ترجمه‌ی احمد پوری
مشخصات نشر: تهران، نشر چشمه، ۱۳۹۵
مشخصات ظاهری: ۱۰۳ ص.
شابک: 3-978-600-229-769-3
وضعیت فهرست‌نویسی: فبا
موضوع: شعر روسی - قرن ۲۰ م.
شناسه‌ی افزوده: پوری، احمد، ۱۳۳۵، مترجم
ردمبندی کنگره: ۹۱۳۹۵ س ۵۵۵ / ت ۵۵۵ / PG۳۴۵۶
ردمبندی دی‌وی: ۸۹۱ / ۷۱۴
شماره‌ی کتابشناسی ملی: ۴۴۸۲۶۶۰



cheshmehpublication



telegram.me/cheshmehpublication

www.cheshmeh.ir

رده‌بندی نشر چشمه: ادبیات - شعر فارسی - مجموعه شعر روسی

سودای کولی‌وار
گزیده شعرهای عاشقانه
مارینا تسوتایوا
ترجمه‌ی احمد پوری

مدیر هنری: مجید عباسی
لیتوگرافی: هماگرافیک
چاپ: دالاهر
تیراژ: ۱۰۰۰ نسخه

چاپ اول: زمستان ۱۳۹۵، تهران

ناظر فنی: چاپ: یوسف امیرکیان

نشر چشمه: انتشار محفوظ و مخصوص نشر چشمه است.
هرگونه اقتباس از این اثر، مشروط به دریافت اجازه‌ی کتبی ناشر است.

سایپک: ۳-۷۶۹-۲۱-۶۰۰-۹۷۸

تلفن: انتشارات نشر چشمه:

۰۲۱-۹۱۲۱۸۴۰۵

دفتر فروش نشر چشمه:

تهران، خیابان انقلاب، خیابان ابوریحان، پانصد و پنجاه و یک، طبقه دوم، شماره‌ی ۳۵.

تلفن: ۰۶۴۹۷۵۲۴

کتاب‌فروشی نشر چشمه‌ی مرکزی:

تهران، خیابان کریم‌خان زند، نبش میزای شیرازی، پلاک ۱۷.

تلفن: ۸۸۹۰۷۷۶۶

کتاب‌فروشی نشر چشمه‌ی کوروش:

تهران، بزرگراه ستاری شمال، نبش خیابان پیامبر مرکزی، مجتمع تجاری کوروش، طبقه دوم، پلاک ۴۰.

تلفن: ۰۲۱-۴۴۹۷۱۹۸۸

کتاب‌فروشی نشر چشمه‌ی آرن:

تهران، شهرک قدس (غرب)، بلوار فرحزادی، نرسیده به بزرگراه نیایش، خیابان حافظی، نبش خیابان فگارمقدم،

مجتمع تجاری آرن، طبقه‌ی ۲.

تلفن: ۰۲۱-۷۵۹۳۵۴۵۵

کتاب‌فروشی نشر چشمه‌ی بابل:

بابل، خیابان شریعتی، روبه‌روی شیرینی‌سرای بابل.

تلفن: ۰۲۱-۳۳۴۷۵۵۷۱

فهرست

۹	یادداشت در جیم فابیسی
۱۵	در باره‌ی این مجسمه
۱۷	فرزند عشق
۱۸	شعر من
۲۰	این شعر را
۲۲	بر این مفاک
۲۵	نو
۲۷	... نه فکری، نه جدالی
۲۹	... آهسته و خاموش
۳۱	اندام باریک و بیگانه‌وار تو
۳۳	خوشحالم
۳۵	حقیقت را می‌دانم
۳۶	... هر نگاهی آتشی در دلم شعله‌ور می‌کند
۳۸	... به یاد داشته باش: یک مو بر سرم می‌ارزد
۳۹	سودای کولی‌وار
۴۰	... دو خورشید در حال افسردن‌اند
۴۱	... کسی چیزی با خود نبرده است
۴۳	با نگرانی
۴۴	... جمعی کوچک را گشودم
۴۶	این ظرافت از کجاست؟

- از شعرهایی برای الکساندر بلوک ۴۹
- ... نامت — پرنده‌ای در دست ۵۰
- ... شبی آرام ۵۲
- ... رو به غروب آفتاب می‌روی ۵۴
- ... لانه — برای حیوان ۵۶
- از شعرهایی برای آخمانتووا ۵۷
- ... ر آن سال‌های دور ۵۸
- ... ای الهی اندوه، زیباترین الهه‌ها! ۶۰
- ... همسایه من یزی که قسمت کردید با ما ۶۲
- از مجموعه شعرهای خاگن ۶۵
- ... این موی پنهان ۶۶
- ... چیزی لایه لایه دست کالی رزمه کرد ۶۷
- ... این هم پنجره‌ای دیگر ۶۸
- ... دوست دارم دستی را ببوسم ۷۰
- ... بوسه ۷۲
- ... عروسی کولی ۷۳
- ... در این تاریکی ۷۵
- ... دهان ظریف تو ۷۶
- ... لب‌های میرا ۷۷
- ... همین دیروز ۷۸
- ... در مدرسه ۸۱
- ... چنان تسخیرم ۸۳
- ... به مایاکوفسکی ۸۴
- ... بازگشت رهبر ۸۶
- ... نجوای شبانه ۸۸
- ... موهای خاکستری ۹۰
- ... پنجره ۹۲
- ... راه آهن ۹۳
- ... درختان ۹۵
- ... میز کار من ۹۶
- ... تلاش برای حصادت ۹۹
- ... برای پاسترناک ۱۰۲